

# Früh zum Sonntag

Regionalzeitung für Kupferdreh, Burgaltendorf, Heisingen, Überrauch, Dilldorf, Byfang, Stadtwald, Steele City.

Ausgabe 21  
Juli 2023

Liebe  
"Früh zum Sonntag"  
Leser,

Das Kurt-Schumacher-Zentrum der Arbeiterwohlfahrt (AWO) am Überraucher Rüpingsweg 51 verwandelte einmal mehr in einen wahren Ort der Freude und Gemeinschaft.

Unter strahlend blauem Himmel fand das alljährliche Sommerfest statt, das Menschen jeden Alters zusammenbrachte und ein unvergessliches Erlebnis für die Besucher bot.

Mit einem breiten Spektrum an Aktivitäten, Unterhaltung und kulinarischen Genüssen war für Groß und Klein etwas dabei.

Ihr PzS - Team



## WINTERGÄRTEN, VORDÄCHER ODER TERRASSEN-ÜBERDACHUNGEN VON HELÖ

Seit über 30 Jahren fertigt HeLö individuell hochwertige Wintergärten, Überdachungen, Vordächer und alle Glas-Aluminiumkonstruktionen nach Maß an.

Als traditionsreiches Familienunternehmen in dritter Generation, bauen wir schlüsselfertig überwiegend in der Region Hilden, Haan, Langenfeld aber natürlich auch in Solingen, Erkrath, Mettmann, Wuppertal, Remscheid, Düsseldorf, Neuss und Köln.

Neben den Themen Wintergarten, Sommergarten und

Terrassenüberdachungen sind wir dabei auch der richtige Ansprechpartner für Sonnenschutz, Vordach, Haustür, Fenster, Falldür, Schiebetür, Carport sowie für Windfanganlagen für private wie gewerbliche Bauherren.

Unsere individuelle Bauweise erweist sich dabei im Vergleich zum sogenannten Bauen mit Fertigelementen in vielerlei Hinsicht als überlegen und zuverlässig.

Dank eigener Herstellung können wir alle Kundenwünsche wie Form, Farbe, Größe und

Anschluss an die vorhandene Bausubstanz kostengünstig berücksichtigen, ohne große Fertigungsstraßen wie bei den Fertigteile-Herstellern umzurüsten.

Zudem sind wir durch die moderne eigene Produktion auch in der Lage, komplexe Aufträge wie repräsentative Firmeneintrées, Geschäftspassagen oder Fassaden als Aluminium-Glas-Konstruktionen schnell und qualitativ hochwertig zu realisieren.

Das eigene HeLö-Profilsystem ermöglicht es uns, unterschiedlichste Vorstellungen der

Bauherren für anspruchsvolle, moderne Glas-Aluminium-Architektur umzusetzen.

Die Planung erfolgt mit einem Spezial-CAD-Programm effizient und qualitätsbewusst. Anschließend fertigen wir die notwendigen Bauteile aus hochwertigen Materialien computergesteuert auf eigenen Maschinen bis hin zur Beschichtung oder Lackierung.

Der direkte Vergleich wird Sie überzeugen! Kontaktieren Sie uns jetzt für ein erstes Bedarfsgespräch!

Weiter Seite 2



Wir kaufen  
Wohnmobile  
+  
Wohnwagen

[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm



03944-36160  
kostenlos und unverbindlich  
ein Angebot anfordern

Anzeigen

**ELEKTRO-DEPOT**  
Haushaltsgeräte, alle  
Marken zu Tiefpreisen!  
Exklusives Küchenstudio

**PREISWERT UND ANDERS**

August-Bebel-Platz 15-19  
44866 Bochum-Wattenscheid  
Tel.: 02327 - 321 629  
Fax: 02327 - 321 638

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9:30 - 19:00 Uhr  
Sa. 9:30 - 14:00 Uhr

[www.elektro-depot.de](http://www.elektro-depot.de)

**Gartenskulpturen  
aller Art**

**Steinfiguren Horn**

**Steinguss, Lavastein,  
Bronze und Granit**

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10.00-16.00 Uhr  
Sa. 10.00-14.00 Uhr

Korthover Weg 65 - 71  
45307 Essen  
Tel. 02 01 / 522 79 75  
[www.steinfiguren-horn.de](http://www.steinfiguren-horn.de)



- Wintergärten
- Sommergärten
- Terrassenüberdachungen
- Sonnenschutz

Sonnen- u. Wetterschutz auch für  
die Gastronomie. Lassen Sie Ihre  
Gäste nicht im Regen stehen.

# Mehrwert! Glasklar.

Handwerklich perfekte Lösungen für Ihre individuellen, ganzjährigen Gartenträume mit garantierter Wertsteigerung.

Jetzt ansehen, was möglich ist: [www.heloe-wintergaerten.de](http://www.heloe-wintergaerten.de)

HeLö Wintergartenbau GmbH  
Giesenheide 54, 40724 Hilden,  
Tel. 0 21 03 / 9 11 78-0





## WINTERGÄRTEN, VORDÄCHER UND ÜBERDACHUNGEN – MASSGENAU, INDIVIDUELL UND STILSICHER

Gestaltete, individuelle Wintergärten wirken sehr viel harmonischer als angesetzte Wintergarten-Körper aus Systembauteilen. Deswegen fertigen wir nur mit eigenen Architekten für eine stilgerechte Optik – passend zu Ihrem Haus und nach Ihren individuellen Vorstellungen. Wir achten dabei darauf, dass alle Aspekte fachmännischer Planung besprochen werden und in das Design einfließen.

Natürlich kann die Planung eines Wintergartens rein praktischen Überlegungen folgen, zum Beispiel fehlenden Wohnraum ergänzen oder einen Winterschutz für geliebte Pflanzen bieten, die sonst erfrieren. Meistens jedoch sind Wintergärten „realisierte Wohnräume“. Und wenn Sie gerade schon träumen, dann denken Sie doch gleich über Ihre anderen langgehegten Wünsche nach. Oft lassen sich in einer solchen Baumaßnahme gleich weitere Wünsche verwirklichen: ein eigener Kaminofen, eine Fußbodenheizung, Platz für einen riesigen Esstisch, eine offene Küche mit Kochinsel, hohe Decken, helle Räume ...

Ihrer Kreativität sind dank Architekten-Begleitung keine Grenzen gesetzt. Und weil wir jeden Wintergarten individuell planen, selbst fertigen und in guter Handwerkstradition bauen, gibt es bei uns keine Aufpreise für die Änderung von „angeblichen“ Standard-

maßen und -anschlüssen.

## SCHLÜSSELFERTIGE ÜBERGABE

Bevor wir Ihnen Ihren Wintergarten schlüsselfertig übergeben können, haben wir vieles gemacht, was Sie vielleicht gar nicht erwartet haben. So bieten wir Hilfe bei Formalitäten und Finanzierung, wir beraten Sie beim Design, bei der Klimatisierung, bei der Hausanschlusstechnik, bei der Bauüberwachung u. v. a. m. Kurz und bündig tun wir alles, damit schon das Bauen für Sie das reinste Vergnügen wird. Und wir bieten Ihnen immer einen festen Ansprechpartner, der sich um Ihr Projekt kümmert, bis Sie sich dann das erste Mal in Ihrem fertigen, sauberen und gründlich geprüften Wintergarten richtig entspannen können.

## SANIERUNG

Kann man Wintergärten sanieren? Die Antwort heißt: Kommt darauf an! Es ist immer die Frage, wie er gebaut wurde und ob der Gesamtzustand das rechtfertigt. Wurde der Wintergarten hochwertig gebaut, lohnt eine Instandsetzung eigentlich fast immer. Wir übernehmen jedoch nur Instandsetzungen bei handwerklich gebauten Wintergärten, weil Wintergärten aus Fertigkomponenten meist nur vom Hersteller gewartet werden können.

Bei unseren Wintergärten lassen sich übrigens Einzelteile konstruktionsbedingt auch nach Jahrzehnten noch ersetzen. Ein klarer Vorteil für einen ortsansässigen Dienst-

leister wie uns und handwerkliche Bauweisen.

## ERWEITERUNG

Das Team von HeLö Wintergärten setzt Maßstäbe bei der Realisation von Träumen aus Glas und Aluminium. Und wenn Sie irgendwann einen noch größeren Traum haben, helfen wir Ihnen gerne, Ihren Wintergarten zu erweitern. Dank individueller Bauweise und Planung sind unsere Wintergärten nämlich später noch erweiterbar.

## REPARATUR

Wenn man einen Wintergarten plant, mag man nicht an Reparatur denken. Trotzdem sind Wintergärten genau wie andere Gebäudeteile auch Sturm, Hagel, Frost genauso wie Gefahren durch Bälle, umknickende Bäume oder herunterfallende Dachpfannen ausgesetzt. Das gilt natürlich im Besonderen für elektrische Komponenten und bewegliche Teile. Dank der sehr soliden Ausführung und großer Materialstärken sind solche Schäden an unseren Wintergärten sehr selten und meist eher gering, aber eben nicht auszuschließen. In so einem Fall stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Genau wie für eine Wartung, die man ab und zu auch einem Wintergarten und seiner Technik angedeihen lassen sollte.

## WARTUNG

Was soll man denn an einem Wintergarten warten? Nun zunächst sollten alle beweglichen und motorischen sowie elektrischen Teile nach Herstellerempfehlung gewartet werden.

Das gilt für Sonnenschutz, Dachfenster, Türen, Klimaanlage, Beschattungsanlagen, Belüftungen und natürlich für alle anderen Installationen. Aber es sollten auch regelmäßig alle paar Jahre die Dichtungen, Boden- und Hausanschlussfugen nachgesehen werden. Gerne übernehmen wir das zu fairen Preisen für Sie.

## REFERENZEN

Seit vielen Jahren bauen wir mit Sachverstand und Begeisterung für anspruchsvolles Handwerk Projekte aus Glas und Aluminium.

Wir bieten Ihnen eine faire Beratung, schlüsselfertige Übergabe und erstklassigen Service für

- Sommergärten**
- Überdachungen**
- Vordächer**
- Windfanganlagen**
- Haustüren**
- Balkonverglasungen**
- Fenster**

Sehr gern benennen wir Ihnen auch Projekte in Ihrer Nähe. In einigen Fällen ist es möglich, in Absprache mit den Besitzern auch Besichtigungen in fertiggestellten Projekten zu vereinbaren.

## Öffnungszeiten?

Montag bis Freitag:  
09:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
Samstag:  
10:00 Uhr bis 13:00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, bitten jedoch um vorherige telefonische Terminabsprache.

Telefon: **02103 911780**

Fotos u. Text: Helö



**Flanz** Paul Flanz e.K.  
Schulte-Hinsel-Str. 7  
45277 Essen • Tel.: 02 01 / 616 77 63  
**Unsere Öffnungszeiten:**  
montags - samstags von 7.00 - 20.00 Uhr

Woche 29 Gültig vom 17.07. bis 22.07.23

<p>Polen Kulturheidelbeeren Klasse I, 500 g XXL-Becher (1 kg = € 6.66)</p> <p><b>3.33</b> <small>4.99<sup>1</sup></small></p>	<p>Milka Schokolade versch. Sorten, je 270 g - 300 g Tafel (1 kg = ab € 6.27) auch Moments Mix 169 g oder Party Mix 159 g im Angebot</p> <p><b>1.88</b> <small>3.29<sup>1</sup></small></p>	<p>Jacobs Barista versch. Sorten, ganze Bohne, je 1 kg Packung</p> <p><b>9.99</b> <small>14.99<sup>1</sup></small></p>	<p>Papa Joe's Tomaten Ketchup fruchtige Tomaten für den klassischen Ketchup-Genuss, 500 ml Flasche (1 l = € 2.98)</p> <p><b>1.49</b> <small>2.79<sup>1</sup></small></p>	<p>Red Bull Energy Drink koffeinhaltig, versch. Sorten, je 250 ml Dose (1 l = € 3.96) zzgl. € 0,25 Pfand</p> <p><b>0.99</b></p>
---	---	--	--	---

<p>iglo Rahm-, Würz- oder Blatt-Spinat tiefgefroren, je 750 g / 500 g Packung (1 kg = € 2.39 / € 3.58)</p> <p><b>1.79</b></p>	<p>Kräuter Baguette tiefgefroren, 2 x 175 g = 350 g Packung (1 kg = € 3.69)</p> <p><b>1.29</b></p>	<p>müller Joghurt mit der Ecke versch. Sorten, je 113 g - 150 g Becher (1 kg = ab € 2.33)</p> <p><b>0.35</b></p>	<p>Capri-Sun Freezies, Ahoj-Bräuse, PEZ oder Ehrmann Grand Dessert Eis versch. Sorten, je 280 - 540 ml Multipackung (1 l = ab € 4.61)</p> <p><b>2.49</b></p>	<p>Kühne Würzsaucen versch. Sorten, je 250 ml Flasche (1 l = € 3.96)</p> <p><b>0.99</b></p>	<p>Maggi Sauce versch. Sorten, je 500 g Glas (1 kg = € 3.38)</p> <p><b>1.69</b></p>	<p>Kidney Bohnen dunkelrot, 400 g Dose / 255 g Abtropf, (1 kg = € 2.31)</p> <p><b>0.59</b></p>	<p>Pfanner Teegetränke versch. Sorten, je 2 l Packung (1 l = € 0.65)</p> <p><b>1.29</b> <small>1.99<sup>1</sup></small></p>
---	--	--	--	---	---	--	---

<sup>1</sup>Niedrigster Gesamtpreis der letzten 30 Tage: Milka € 3.29, Kulturheidelbeeren € 4.99, Papa Joe's Ketchup € 1.49, Jacobs Barista € 14.99, Pfanner € 1.19

# IHR FRISCHEPARTNER AUF DER RUHRHALBINSEL



Mo, 17.07. Bis Sa 22.07.2023 (KW29)



**GLOBUS**

Markthalle Essen

GLOBUS  
**Alles**  
unter  
einem **Dach**

..... im Kronenbergcenter



Echt gut gemacht.....

**5€ Gutschein**  
ab 50€ Einkaufswert

Die GLOBUS  
Vereinsförderung



Pro €20 Einkauf  
erhältst du €0,50  
für deinen Verein.

GLOBUS Handelshof  
St. Wendel GmbH & Co. KG  
Markthalle Essen  
Kronenberg Center  
Haedenkampstraße 21  
45143 Essen  
Telefon: 0201 125868-0  
globus.de/essen  
info-mhess@globus.de  
Gesellschaftssitz:  
Am Wirthembösch, 66606 St. Wendel

Markthalle:  
Mo-Sa: 08.00-22.00 Uhr  
Sonn- und feiertags  
geschlossen

KOSTENLOSE PARKPLÄTZE KOSTENLOSE PARKPLÄTZE KOSTENLOSE PARKPLÄTZE KOSTENLOSE PARKPLÄTZE

Hier spart Essen Kohle

Metzgerei



Obst & Gemüse



Frische Bäckerei



Käsetheke



Sushitheke



FrISChe Theke

Hausmacher Wurstpaket aus eigener Herstellung:  
2 x Hausmacher Bratwurst grob, roh  
2 x GLOBUS Bratwurst grob, roh im Saitling  
2 x Merguez  
2 x FrISChe Kalbsbratwurst

je Paket  
**5<sup>00</sup>**



GLOBUS  
Bauchscheibe  
Natur oder gewürzt,  
vom Schwein



1 kg  
**6<sup>90</sup>**

Ananas  
In Scheiben oder Stücke, im  
Becher

550 g  
**2<sup>22</sup>**



Zupfbrot Pizza-Salami  
1 kg = 8.77

570 g  
**5<sup>00</sup>**  
~~5<sup>50</sup>~~



Grillholzkohle  
1 kg = 1.00



10kg  
**9<sup>99</sup>**  
~~14<sup>99</sup>~~



## Katholische Kirche Überraehr-Hinsel

Historisch

Als das erste katholische Gotteshaus der Ruhrhalbinsel, die am 27. März 1800 eingeweihte Kapelle, aufgrund der wachsenden Bevölkerung viel zu klein geworden und ein Anbau nicht zu verwirklichen war, entschloss man sich zu einem Neubau.

Zu diesem Zweck erwarb der Kapellenvorstand ein oberhalb des Friedhofes gelegenes Grundstück, 150 Ruten groß, zum Preis von 400 Talern vom Bauer Gimken aus Borbeck (dem Eigentümer des Springobhofes).

Außerdem fasste der Kapellenvorstand den Beschluss, auf dem Kirchbauplatz zu ziegeln, also Steine herstellen zu lassen. Von den bis Ende 1872 hergestellten 830.000 Ziegelsteinen wurden 574.000 zum Bau der

neuen Kirche verwendet. Der Spatenstich war am 12.03.1873, die feierliche Grundsteinlegung am 18.05.1873. Am 14.05.1874 (Christi Himmelfahrt) war der Kirchbau schon vollendet, so dass Dechant Boreno aus Rellinghausen ihn segnen konnte.

Am 1. September 1874 war auch der Turm fertiggestellt. Schließlich wurde am 03.09.1892 die neugotische Kirche vom Kölner Erzbischof Philippus Kardinal Krenzert feierlich konsekriert.

Fast 5 Jahre später, am 15.07.1897, wurden auch die beiden Nebenaltäre geweiht. Mit ihrem Namen erinnert die erste Pfarrkirche in Überraehr an den Besuch Marias bei ihrer Cousine Elisabeth. Maria, eine junge, schwangere Frau, geht

den beschwerlichen Weg durch das Gebirge Judäas, nimmt Hitze, Durst, wunde Füße und Ermüdung in Kauf, um ihrer ältesten Cousine Elisabeth, die auch ein Kind erwartet, beizustehen.

Die Kirche St. Maria Heimsuchung am Hinseler Hof war bis zur Errichtung der Rektoratspfarrei St. Suitbert in Holthausen 86 Jahre lang Heimatpfarrei der katholischen Bevölkerung von ganz Überraehr und Zentrum des kirchlichen Lebens. Die Verbundenheit der Bergleute mit „ihrer“ Zeche und „ihrer“ Kirche zeigt sich darin, dass die Statuen der Heiligen Heinrich und Theodor, der Namenspatrone der Schachtanlage, einen Platz in der Altarwand fanden. Doch der Bergbau, der die Kirche erst ermöglicht hatte, wurde ihr auch zum Verhängnis. Im Jahre 1958 stellte sich heraus, dass die Kirche, zum großen Teil bedingt durch den Bergbau, baufällig geworden war.

Wieder musste an einen Neubau gedacht werden. Dieser entstand nach Überwindung vieler Schwierigkeiten im Hinseler Feld. Das dritte katholische Kirchengebäude in Hinsel wurde von den Architekten und Diplom-Ingenieuren A. Burghartz und H. G. Fuss entworfen und am 01.07.1967 durch Bischof Dr. Franz Hengsbach konsekriert, nachdem noch am Morgen die letzte Hl. Messe in der alten Kirche gelesen worden war.

Die offizielle Baubeschreibung bezeichnet das neue Kirchengebäude als Weg-Kirche in Rechteckform mit symmetrischer Anordnung von Anbauten wie Werktags- und Beichtkapelle, Sakristei, Pfarrhaus, Kaplanei und Jugendtreff. Weg-Kirchen veranschaulichen bildlich und räumlich die Bewegung, das Unterwegssein der Gemeinde. Die alte Kirche am Hinseler Hof wurde schließlich vor 50 Jahren, Anfang 1969, abgerissen. Der Turm wurde als letztes am 21.02.1969 um 11.15 Uhr gesprengt.

Auf dem Grund und Boden der alten Kirche wurde das heutige Marienheim errichtet. Von der Inneneinrichtung der Kirche von 1874 wurden die Seifert-Orgel, der Taufbrunnen, die Pieta und die Figuren der Gottes-

mutter Maria und des Hl. Josef, Holzschnitzereien aus Oberamergau, von der neuen Kirche übernommen. Die Statuen des Hl. Heinrich und des Hl. Theodor, beide aus dem Hauptaltar der alten Kirche, haben ihren Platz an den Säulen im Eingangsbereich des Gemeindesaales gefunden. In ihrem Innern birgt sie viele Schätze:

Im Altar ruhen Reliquien von Märtyrern aus dem Umfeld des Hl. Gereon sowie der Hl. Ursula, die auch schon im Altar der alten Pfarrkirche von 1874 aufbewahrt wurden. Altarkreuz, Tabernakel und Stelen wurden von Manfred Bergmeister (München), Ambo und Kreuzweg von Ernst Rasche (Mülheim) geschaffen.

Die Fenster entwarf Hubert Spierling (Krefeld). Ein kostbares Evangelistar, aus dem bei besonderen Gottesdiensten das Evangelium vorgetragen wird, wurde von Eginno G. Weinert aus Köln gestaltet.

Ein Kelch und eine Monstranz aus dem Jahr 1856 stammen noch aus der alten Kapelle, dem ersten Gotteshaus in Überraehr. Sie wurden von den Bauern Mönkhoff und Anna Maria Schulte Hinsel geb. Klumbeck gespendet und sind heute noch in Gebrauch. Sie spannen den Bogen vom Einst zum Jetzt. Seit dem 01.04.2008 gehört die Kirche St. Mariä Heimsuchung zur Gemeinde St. Suitbert und ist Teil der Pfarrei St. Josef Essen Ruhrhalbinsel.



Kirche von 1874



Kapelle von 1800 mit Schule



Altar neue Kirche

Für Ihre Heimat- und Stadtteilforschung ist die Überraehrer Bürgerschaft weiterhin auf der Suche nach alten Fotos und/oder Textmaterial zum Stadtteil Überraehr. Wer so etwas zur Verfügung stellen kann, ist herzlich eingeladen, das beim stellvertretenden Vorsitzenden der Bürgerschaft, Stephan Assenmacher, Krummecke 8, 45277 Essen, zu tun.

Kontakt: Mobil-Tel.: 0176-631 58 318 oder per E-Mail: [stephan.assenmacher@web.de](mailto:stephan.assenmacher@web.de)  
Fotos: Frau Flender, Frau Fellechner (+), Fotoarchiv der Überraehrer Bürgerschaft e.V.

## Haus unterm Regenbogen

Wohnen mit Service für Senioren

Ihre Wünsche an das Leben in einer neuen Lebensphase sind uns wichtig.



Das können Sie mit einem starken Partner an Ihrer Seite erwarten...

- ✓ eine moderne, barrierefreie Wohnanlage nahe der Ruhr mit hellen, freundlichen Wohnungen von 22 bis 68 m<sup>2</sup>, mit professioneller und bedarfsgerechter Betreuung von einem Team vor Ort.
- ✓ Frisör u. Fußpflege im Haus, Fahrdienst zu Einkaufszentren und Ärzten.

Gerne möchten wir all Ihre Fragen beantworten, Ihnen das Haus und seine Besonderheiten unverbindlich zeigen und die Gemeinsamkeiten erläutern.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf

Tel. 0201-61259380

Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage

„[www.hausuntermregenbogen.de](http://www.hausuntermregenbogen.de)“

Haus unterm Regenbogen - Gewalterberg 40 - 45277 Essen-Überraehr

## Freiwilliges Soziales Jahr

Komm ins Team & engagiere Dich!

- 12-monatiger Freiwilligendienst
- Spannende Schulungen
- Taschengeld
- Pädagogische Begleitung
- Ausbildung als Rettungshelfer NRW

Infos unter: ☎ 0201/89646-111  
[bewerbung.essen@johanniter.de](mailto:bewerbung.essen@johanniter.de)



**JOHANNITER**  
Regionalverband Essen  
Essen · Mülheim · Bottrop





# Kim Jeising

-VERSICHERUNGEN-



**MALERMEISTERBETRIEB**

Sabine Schübler 45134 Essen-Stadtwald  
Tel.: 0201 - 472923 mobil: 01735112813  
maler@maler-schreiner.de



**PARKETT FÜR JEDEN RAUM**

PARKETT-KONTOR  
Isabellastraße 33 | 45130 Essen-Rüttenscheid  
Telefon 0 201/771 704 | www.parkett-kontor.de  
Mo-Fr 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr, Sa 10.00-13.00 Uhr, sowie nach Vereinbarung




**ISOLIERGLAS-SPIEGEL NACH MASS  
DUSCHABTRENNUNGEN · GANZGLASTÜREN  
SCHAUFENSTER · KÜCHENRÜCKWÄNDE · TISCHPLATTEN  
BILDERGLAS · REPARATUR-SCHNELLDIENST  
Telefon: 0201 - 77 78 20**

Glas Hoffmann GmbH  
Rosastraße 53 · 45130 Essen  
www.glas-hoffmann.de

Seit 1932




**Aus Basler wird Baloise.**  
Neuer Name, neue Möglichkeiten.

**Kim Jeising - Versicherungen**  
Bahnhofstr. 5, 45259 Essen  
T +49 201 48 68 50 30  
F +49 201 48 68 50 31  
M +49 1 72 257 85 36  
info@kimjeising.de





## Alles neu in Heisingen



von links: Claudia Maschke, Dennis Sen, Kim Jeising, Mario Sonnenschein, Halina Pietzonka. Foto: Kim Jeising

Haben wir nun Ihre Aufmerksamkeit?

Gut! – und wir geben gerne zu, dass wir es mit der Schlagzeile vielleicht ein klein wenig übertrieben haben. Gleichzeitig geben wir unseren Lesern das Versprechen derart reißerische Schlagzeilen ab sofort wieder dem Platzhirsch mit den vier Buchstaben zu überlassen.

Nun aber zurück zur Sache. Denn wir müssen Sie darauf aufmerksam machen, dass Sie in Kürze einen anderen Schriftzug an den Schaufenstern der Bahnhofstraße 5 in Essen-Heisingen wahrnehmen werden.

Hintergrund ist hier die Umbenennung der Schweizer Versicherungsgruppe, die ihre Markenwelt vereinfacht hat und nun europaweit einheitlich unter der Marke Baloise auftritt.

Demnach ist aus der Basler Versicherungsagentur Kim Jeising nun die Baloise Versicherungsagentur Kim Jeising geworden, was sich in Zukunft auch im Außenauftritt darstellen wird.

### Ohne Hilfe ist man einfach nur allein

Das weiß auch der IHK-zertifizierte und geprüfte Versicherungsexperte, der sein Handwerk von der Pike auf gelernt hat und bereits seit den Neunzigern in diesem beratungsinintensiven Metier aktiv ist. Das Kim Jeising eine ständige Weiterentwicklung seiner Kenntnisse forciert, zeigt sich unter anderem darin, dass er als Prüfer für die Industrie- und Handelskammer aktiv ist. Die Nachwuchsarbeit ist für die Sicherstellung professioneller sowie kundenorientierter Beratungen von elementarer Bedeutung – so der Versicherungsexperte.

So wundert es uns auch nicht, dass Kim Jeising in seinem eigenen Betrieb neben seinen drei Mitarbeitern auch einen Auszubildenden beschäftigt. Überrascht hat uns Kim Jeising als er fast beiläufig erwähnt, dass er in seinem Team auch polnische Muttersprachkompetenz

mit Versicherungsexpertise vorweisen kann oder gar einen Quereinsteiger zum Versicherungsfachmann qualifiziert. Neben der Fachkompetenz sind Einfühlungsvermögen und das nötige Fingerspitzengefühl weitere unerlässliche Fähigkeiten um die bestmögliche Beratung und Kundenbindung zu gewährleisten.

Das insbesondere Interessenten und auch Stammkunden Hilfe im Tarif- und Leistungsdschungel benötigen kennt Kim Jeising ebenfalls seit vielen Jahren, daher ist die unabhängige Beratung mit modernsten datenbankgestützten Analyseinstrumenten von zentraler Bedeutung.

Dabei können wir das gesamte Spektrum der Absicherungen für den individuellen Einzelbedarf im Hinblick auf Preis und Leistung vergleichen und das natürlich unabhängig, führt der Versicherungsexperte weiter aus.

### Freundlich, familiär und diskret - jeder ist willkommen

Ganz gleich, ob es um einen Tarifwechsel innerhalb der KFZ-Versicherung geht oder darum, ein Unternehmen gegen die wachsenden Gefahren von Hackerangriffen abzuschern, bei der Baloise Versicherungsagentur Kim Jeising hat man stets ein offenes Ohr und individuelle Lösungen... „...doch manchmal gibt es auch alte Verträge, die in ihren Leistungsinhalten so passend und preiswert sind, dass wir von Veränderungen abraten.“ Auch das ist für Kim Jeising selbstverständlich, denn hier ist das Anliegen des Gegenübers im Fokus.

Wenngleich wir bei unserem Besuch der Agentur an der Bahnhofstraße 5 in Essen-Heisingen alle Mitarbeiter an ihrem jeweiligen Arbeitsplatz begrüßen konnten, so stellten wir während unseres Meetings mit Herrn Jeising fest, dass wir ein ungestörtes Gespräch in absoluter Ruhe und ohne Nebenkulisse führen konnten. Der Versicherungskaufmann



erklärt uns, dass er darauf von Anfang an großen Wert gelegt hat und einen Innenarchitekten für die Gestaltung diskreter Beratungsplätze zu Rate gezogen hat. Nicht alle Kunden wünschen einen Besuch vom Außendienstmitarbeiter, sondern nehmen lieber die Beratung in der Agentur, welche übrigens im November ihr dreijähriges Bestehen feiert, in Anspruch.

### Ein Besuch lohnt sich immer

Im Hinblick auf das Jahresende und die daraus folgende Möglichkeit eines Wechsels zu einem alternativen KFZ-Versicherer, hat die Baloise pünktlich zum neuen Markenauftritt den Top Tarif Baloise All-in, der bereits seit Jahren zu den leistungsstärksten der Branche zählt, um weitere wertvolle Highlights ergänzt, damit der Versicherte im Schadenfall kein böses Erwachen erlebt und einen lückenlosen Versicherungsschutz genießt.

Das Thema Berufsunfähigkeit und Risikolebensversicherung ist für den IHK-Prüfer Jeising seit Jahren ein Steckenpferd. Insbesondere junge Menschen sehen hier oftmals noch keinen Bedarf, was sich in einzelnen Fällen leider als Trugschluss herausstellen kann – so Kim Jeising. Gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten können Haushalte mit einem optimierten Versicherungsschutz Sparpotentiale nutzen.

Das Kim Jeising von seinen Produkten und Leistungen

überzeugt ist, zeigt er mit einer Wettaktion, in der er einen € 50,00 Gutschein für ein großes Online-Shopping-Portal als Einsatz bietet. Wir halten unsere Produkte für so gut, dass wir mit Interessenten wetten möchten! So schenkt Jeising Ihnen einen 50 € Gutschein, wenn Ihr bestehender Versicherungsschutz in den Bereichen der Unfall-, Privathaftpflicht oder Hausratversicherung besser bewertet ist als unserer – wird uns erklärt. Unglaublich, aber wahr!

Lassen Sie sich doch einfach auf diese Wette ein. Letztlich können Sie nur gewinnen, da Sie eine kostenlose und unabhängige Analyse und die Chance auf exklusive Leistungsverbesserung bekommen.

Wie es geht? (hier QR-Code gemäß Anlage) Einfach Ihren aktuellen Versicherungsschein und die letzte Beitragsrechnung im Büro an der Bahnhofstrasse 5 in Heisingen abgeben oder per wette@kimjeising.de zusenden.

Kim Jeising und sein Team freuen sich auf Sie!

FzS





# Clean & Fresh

40 Jahre

TEXTILPFLEGE MICHALAK

Aktuell Juli 2023

**Jeanshose 4,90 €**

cleanfresh@t-online.de

Arndt Michalak · Hinseler Hof 5 · 45277 Essen · Fon 58 80 24

**Die Textilpflege der besonderen Art!**

## 2. Hand-Kaufhaus

- Gebrauchtmöbelverkauf, Waschmaschinen, Elektrogeräte, gepflegt und bezahlbar
- Haushaltsauflösungen und Entrümpelungen
- Besichtigung und Beratung unverbindlich und kostenlos

Dilldorfer Straße 9, 45257 Essen-Kupferdreh  
Tel.: 02 01 - 474 31 05 o. Mobil: 01 78 - 457 63 27  
E-Mail: 2hkessen@gmx.de

Öffnungszeiten: Mi. und Fr. von 11.00 - 17.00 Uhr  
Jeden 1. Samstag im Monat von 10.00 - 14.00 Uhr geöffnet!  
www.bfh-2handkaufhaus.de

## RAUM AUSSTATTUNG KALDEMORGEN

seit 1911

NEUANFERTIGUNG VON POLSTERMÖBELN  
AUFARBEITEN - BEZIEHEN - GARDINEN - DEKORATIONEN  
TEPPICHBODEN - ROLLOS - JALOUSSETTEN

Inh. Christoph Behrens  
Rellinghauser Str. 204 | 45136 Essen  
Tel 02 01 . 25 20 15 | Fax 02 01 . 89 65 597  
www.raumausstattung-kaldemorgen.de



Steinflächen Reinigung

Alles Rund ums Haus



Reinigung Versiegelung

FRANZ

Professionelle Hochdruckreinigung.

Steinflächen Reinigung.

Terrassen.

Steinwege.

Garageneinfahrten.

Fassadenreinigung.

Dachreinigung.

Dach Farbbeschichtung.

Maler und Putz arbeiten.

Fugentechnik

Imprägnierung mit Nano Tec.

Versiegelung mit Nano Tec.

ANGEBOT  
WOCHE!!  
BIS ZU 30%

Vereinbaren sie einen Termin mit uns wir beraten sie vor Ort.

0176/218 946 50

Fa. Franz  
Joseph-Dortgen Weg 46  
45327 Essen

0201/433 673 72

Jiron74846@outlook.de

## Mit Padel in die Tennis-Halle

Sofern Sie nun glauben, dass es schon wieder eine Rechtschreibreform gab oder die Redaktion etwas zu viel Sonne genossen hat, dann können wir Sie beruhigen, denn beides trifft nicht zu.

Nun aber eins nach dem anderen und mal ganz langsam zur Aufklärung. Der ehemalige Tennis & Soccer Center Burgaltendorf an der Worringstraße 250 ist sicher vielen Lesern ein Begriff. Im Rahmen der konsequenten und perspektivischen Weiterentwicklung des Standortes hat die Inhaberefamilie nun den nächsten Clou gelandet und holt die Trendsportart Padel nach Burgaltendorf.

### Alles neu macht nicht immer der Mai

So konnten wir uns im Juni vor Ort davon überzeugen, dass das norwegische Sport-Start-Up Padelon viele Freude und Leidenschaft in die Eröffnung des Padelon Center Essen investiert hat, da man bereits einige Padelon Center in Deutschland eröffnet hat, konnte man auf reichlich Erfahrungen zurückgreifen. Doch so neu wie die Trendsportart in Deutschland wirkt ist sie nicht, denn das Spiel Padel wurde Ende der Neunzehnhundertsechziger Jahre in Mexiko entwickelt und begann langsam die Welt zu erobern.

Am stärksten hat sich Padel in den Ländern Spanien, Argentinien und Brasilien entwickelt, so verfügt Spanien mittlerweile über mehr als 70.000 Plätze und ist nach dem Fußball die beliebteste Sportart, was natürlich seine Gründe hat.

### leicht, gesund und sozial

Der faszinierende Sport, der die besten Elemente von Tennis und Squash vereint, erfreut sich immer größer werdenden Beliebtheit.

Mit seinem einzigartigen Spielstil, den einfachen Regeln und der der sozialen Komponente, hat Padel das Potenzial, die Sportwelt zu revolutionieren.

Padel wird auf einem 20 x 10 Meter großen Platz mit einem Gitternetz in der Mitte gespielt, ähnlich wie beim Tennis. Die Spieler verwenden Padel-Schläger, die kleiner, leichter

und handlicher sind als Tennisrackets, und einen speziellen Padel-Ball. Das Spielfeld ist von Glaswänden und -türen umgeben, ähnlich wie beim Squash. Dies verleiht dem Spiel eine weitere dynamische Dimension und ermöglicht spektakuläre Ballwechsel.

Eine der Hauptattraktionen von Padel ist die Tatsache, dass es ein äußerst zugänglicher Sport ist. Die Regeln sind einfach zu erlernen, und Spieler aller Altersgruppen und Fitnessniveaus können sich schnell in das Spiel einfinden. Anders als beim Tennis ist die begrenzte Spielfläche im Padel ein Vorteil, da dies zu schnellen und spannenden Ballwechseln führt. Die Wände des Spielfelds können genutzt werden, um den Ball geschickt abzuspielen und den Gegner zu überraschen. Dadurch entsteht ein dynamisches Spiel, das für Spieler und Zuschauer gleichermaßen faszinierend ist.

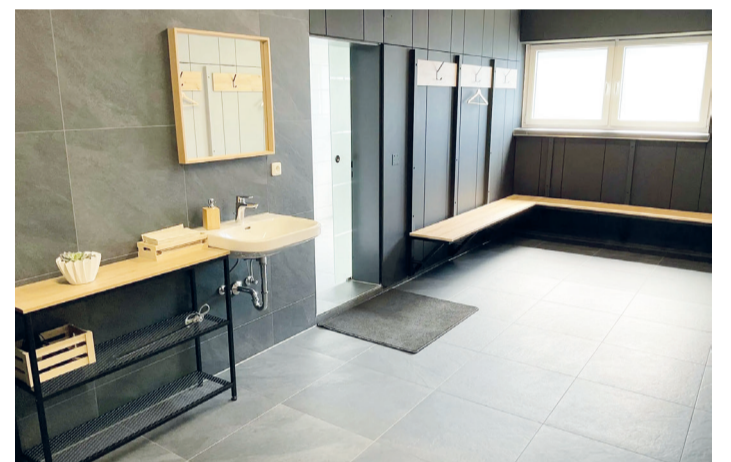
Ein weiterer Vorteil von Padel ist die soziale Komponente. Es wird in der Regel im Doppel gespielt, was bedeutet, dass vier Personen gleichzeitig auf dem Platz stehen. Dies fördert den Teamgeist und ermöglicht es Freunden, gemeinsam Spaß zu haben und ihre Fähigkeiten zu verbessern.

Hinzu kommt der ausgeprägte Sinn für Sportgeist und Fairness, denn hier wird auf den Einsatz von Schiedsrichtern komplett verzichtet, es gibt demnach durchaus Diskussions- und Gesprächsbedarf bei einem Padel-Match. So dürfen Sitzbereiche unmittelbar am Platz und natürlich auch der Biergarten auf der Terrasse nicht fehlen, um sich vor, während und nach dem Spiel auszutauschen, denn bei Padel ist der Spaß viel wichtiger als das Gewinnen erklärte uns, Jimena Gonzalez die Trainerin der Nationalmannschaft.

### Noch mehr Gemeinschaft

Wünschen sich die Damen und Herren von Padelon, so dürfen Sie bereits heute auf vielfältige Aktionen freuen.

Geplant sind hier: Schnupperkurse, After Work Padel, Ladies Night und vieles mehr, bleiben Sie am Ball und schauen Sie



einfach einmal bei Padelon an der Worringstraße 250 in Burgaltendorf rein.

Auch für alle passiven Sportler bietet der Biergarten auf der Terrasse einen Ort für den Austausch mit Gleichgesinnten und Sportsfreunden.

Die Öffnungszeiten sind großzügig gestaltet, so können Sie von Montag bis Sonntag von 7:00 Uhr bis 23:00 Uhr Sport und Spass mit Freunden und Familie fröhen.

FzS

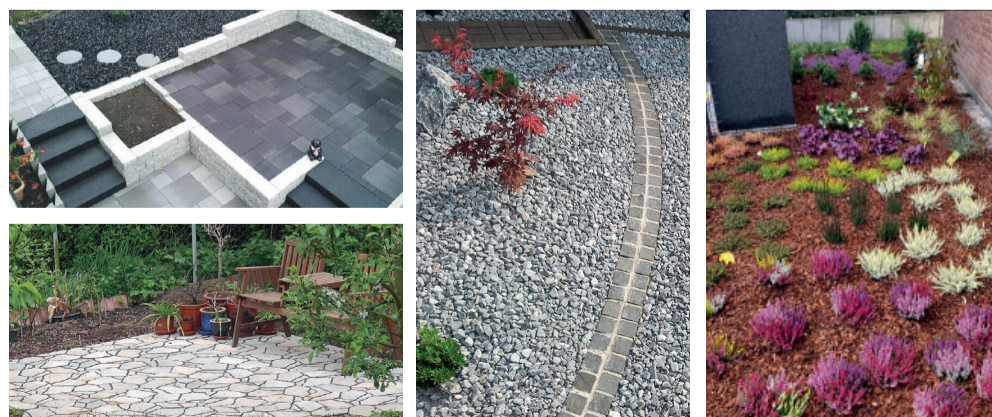
## DIMA Gbr

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Kreative Konzepte für Natur & Umwelt

Regionaler Meisterbetrieb berät kostenlos vor Ort und führt fachgerecht Steinarbeiten mit Natur- und Betonsteinen aus. Wir bieten Beläge die **langlebig, rutschfest und leicht zu pflegen** sind! Nutzen Sie auch unser Wissen und unsere Kompetenz im Bereich Gartengestaltung und Gartenpflege!

### Mit uns können Sie neue Wege gehen!



Planungen und Gestaltung von Gärten sowie Anlage, Umgestaltung und Pflege von Beeten und Rasenflächen, Gartenteichen und Hecken, Fassadenbegrünung, Innenraumbegrünung, Zäune, Tore und Licht im Garten, Auffahrten, Treppenbau, Gartenwege, Terrassen und Natursteinarbeiten, Rückschnitt oder Umsetzung von Bäumen und Sträuchern

### Wir setzen Grenzen!





## WAT WILLSE WOANDERS?

Die Herbstshow 09. September bis 05. November 2023

VARIÉTÉ  
**et cetera**  
BOCHUM  
ARTISTIK.COMEDY.GASTRONOMIE.



Mencho Sosa Fußballjonglage



Duo Iryna & Veronika  
Akrobatik Duo

Ruhrpott – dat hat wat mit'n Herz zu tun. Eine einzigartige und liebenswerte Region, die insbesondere für die Industriekultur und den Fußball bekannt ist. Bei uns kocht der Pott über vor Lachen! Getreu dem Motto: „Wat willse woanders?“ erwartet Sie eine äußerst humorvolle Ruhrpott Show, bei der Sie sich garantiert beimömmeln werden!

Die Klischees vom Pott in der Theaterkulisse anstatt in den Schrebergärten - seien Sie gespannt auf Helmut Sanftenschneider, dem quirligen Energiebündel aus dem Ruhrgebiet. Souverän führt er durch das Programm und begeistert von der ersten bis zur letzten Minute als Liedermacher, Kabarettist und Comedian. Für eine wohligh prickelnde Atmosphäre sorgt die ukrainische Künstlerin Nataliia Vorona mit ihrer Performance am Luftring. Ihre einzigartige Ausstrahlung, ihre Eleganz und ihre kraftvollen Kunststücke begeistern hoch oben am funkelnden Theaterhimmel. Mit klassischen Fußball Tricks, wie sie vom Bolzplatz bekannt sind, begann die Karriere von Mencho Sosa. Heute begeistert der Argentinier mit einer einmaligen Kombination aus Freestyle Fußball

und klassischer Jonglage Menschen auf der ganzen Welt. Er ist ein echter Könnler am Ball und gehört zu den Wenigen, die eine hohe Anzahl an Fußbällen gleichzeitig jonglieren können.

Kontorsion – eine spektakuläre Kunst, die den Anschein erweckt, als ob Körperteile ineinander verschmelzen - ist das Genre der argentinischen Artistin Cronopia. Sie verzaubert das Publikum mit ihrer unglaublichen Körperbeherrschung und Flexibilität, die für die meisten Menschen als unmöglich erscheint. Für ein herzhaftes Lachen sorgt Steve Eleky mit seiner schottischen Comedy-Jonglage und seiner fabelhaften Form von Selbstironie. Nach vielen Jahren ist der erfolgreiche Künstler endlich wieder auf der et cetera-Bühne zu sehen. Seien Sie gespannt auf ein wahres Spektakel in unverwechselbarem Stil. Schottisch – sparsam – witzig! Durch völliges Vertrauen und die Abstimmung der eigenen Bewegungen auf die des Partners, gelingt es dem ukrainischen Duo Iryna und Veronika einmalige Figuren zu kreieren. Eine Darbietung aus Kraft, Schönheit, Stärke, Körperbalance und Weiblich-

keit, die das Herz berührt. Eine waghalsige Artistik-Kunst, die unmittelbar zwischen den Zuschauern stattfindet, zeigt das Trio Bokafi aus Ungarn. Mit dem Schleuderbrett wird die junge athletische Leona in Höchstgeschwindigkeit durch die Lüfte geschleudert, wobei sie atemberaubende Stunts kreiert. Eine einzigartige und energiegeladene Performance voller Spannung und Nervenzitzel!

Freuen Sie sich auf eine Show, gefüllt wie eine gemischte Tüte vom Kiosk - nicht mit Süßigkeiten und Lakritzen, sondern mit trockenem Ruhrgebiets-humor und spektakulärer Artistik!

### ENSEMBLE

- Helmut Sanftenschneider Moderation & Musik-Comedy
- Nataliia Vorona Luftring
- Mencho Sosa Fußballjonglage
- Cronopia Kontorsion
- Steve Eleky Comedy
- Duo Iryna & Veronika Akrobatik Duo
- Trio Bokafi Schleuderbrett



Helmut Sanftenschneider Moation & Musik-Comedy



Nataliia Vorona Luftring

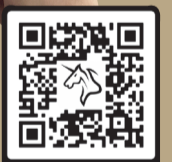


# EDMUND ARNOLD

JUWELIER

### SOFORT BARGELD FÜR:

GOLD, SILBER, PLATIN, DIAMANTEN,  
MÜNZEN, ZAHNGOLD USW.  
LUXUSUHREN, ROLEX, PATEK PHILIPPE,  
IWC, CARTIER USW. GOLDENE  
TASCHEN- & ARMBANDUHREN



www.edmund-arnold.de

BEI UNS FINDEN SIE EINE GROSSE AUSWAHL AN VINTAGE UHREN UND SCHMUCK.

ROLEX • OMEGA • BREITLING • PATEK PHILIPPE • IWC • LOUIS VUITTON • CHANEL  
AUDEMARS PIGUET • UVA. • GOLD- & BRILLANT-SCHMUCK • PERLSCHMUCK

### AN- & VERKAUF

VON LUXUSUHREN & SCHMUCK, ALLES AUS GOLD, SILBER & PLATIN, DIAMANTEN  
ALLE QUALITÄTEN & GRÖSSEN • VERTRAUEN SIE NUR DEM FACHMANN!



Familien  
Tradition  
seit  
1882\*

## JUWELIER EDMUND ARNOLD • KETTWIGER STR. 31 • ESSEN

Gegenüber des Kinos Lichtburg • Öffnungszeiten: Mo. - Freitag von 10.00 - 18.00 Uhr, Samstag geschlossen

\*Seither sind die Vorväter des Geschäfts/Ührers der Edmund Arnold GmbH (gegr. 2001) Uhrmacher und Juweliere.



**Es gibt viele schwarze Schafe**



**Die sorgenfreie Entsorgung**  
**miebach & sohn**

Fischweiher 19 · 45307 Essen-Kray · Tel. 0201 - 22 73 84  
[www.miebachundsohn.de](http://www.miebachundsohn.de) [info@miebachundsohn.de](mailto:info@miebachundsohn.de)  
Haushaltsauflösungen · Entrümpelungen  
Gebrauchtmöbel · Transporte  
Öffnungszeiten: montags + donnerstags 15 - 18 Uhr · samstags 11 - 14 Uhr

**KUPFERDREHER 186**  
AN- UND VERKAUF

Bekannt für seine seriöse Arbeit  
auf der ganzen Ruhrhalbinsel

Wir kaufen an:

Marken Taschen · Armbanduhren · Eisenbahnen  
Sammlungen · Porzellan · Teppiche · Zinn · Nerz  
Pelze · Münzen Sammlung · militaria Silber  
Besteck · Holz geschnitzte Figuren · Öl Gemälde

**Wir bezahlen direkt in Bar**



Kupferdreher Str. 186 · 45257 Essen  
Telefon: 0201-45 877 310 · Mobil: 0176-301 525 99  
E-Mail: [kupferdreher186@gmx.de](mailto:kupferdreher186@gmx.de)

## Sofortprogramm Innenstadt XXL-Citysandkasten kommt zurück



Sommer, Sonne, Sandkasten – in den Genuss dieser idealen Kombination kommen die Besucher\*innen der Essener Innenstadt seit Freitag, 30. Juni. Dann ist der XXL-Citysandkasten nach erfolgreicher Premiere im vergangenen Jahr wieder zurück auf dem Burgplatz. Bis zum 16. September können hier alle Kleinen und Spielbegeisterten in dem 14 mal 14 Meter großen und mit 52 Kubikmetern Sand gefüllten Kasten Sandburgen bauen und sich durch die vorhandene Förmchen-Vielfalt testen. Zum

Eröffnungswochenende am 30. Juni und 1. Juli erwarteten die Besucher\*innen zudem zwei Hüpfburgen und ein Bälle-Spiel der Allbau GmbH, ein Bau-Workshop mit Bambusstangen, Seilen und Stoffen der Organisation 'topotrumpf' sowie eine Malaktion zu Kinderrechten mit den Künstlerinnen Michaela und Marga. Zudem führte die Theatergruppe „Die Mimosen“ am Samstag um 15 Uhr das Stück „Tuvalu darf nicht untergehen!“ auf. Der Eintritt zum Sandkasten und allen Aktionen ist frei.

Der XXL-Citysandkasten ist montags bis samstags von 11 bis 18 Uhr geöffnet. Abends wird der Sandkasten mit einer Plane bedeckt und videoüberwacht. Die Erwachsenen können es sich in Liegestühlen oder auf den neuen Holzstuhlsitzen unter den aufgestellten Bäumen – eine Aktion des Projektes „Be-Move“ bequem machen. Für noch mehr Schatten sorgen weitere, gespendete und aufstellbare Bäume. Getränke und Snacks gibt es in der "Fun Food Factory" in der benachbarten Volkshochschule. Zu-

dem stehen in der VHS auch öffentliche Toiletten zur Verfügung. Der XXL-Citysandkasten ist ein Projekt der EMG – Essen Marketing GmbH in Kooperation mit „Transition Town - Essen im Wandel“, „Gemeinsam für Stadtwandel“, „Grüne Lungen für Essen“ und der Stadt Essen. Finanziert wird der Sandkasten durch Mittel des Landes Nordrhein-Westfalen im Rahmen des „Sofortprogramms zur Stärkung unserer Innenstädte und Zentren in NRW“.

# GELLER

hat

# ES reduziert lohnt sich

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10.00 - 18.30  
Sa. 10.00 - 14:00

Burgaltendorf  
Alte Hauptstraße 23  
☎ 0201 / 54506970



## Schuhmode GELLER

... wo Markenschuhe  
preiswert sind!!

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10:00 - 18:00  
Sa. 10:00 - 15:00

Gutenbergstraße 2  
45649 Sprockhövel  
☎ 02324/686790



## Tapfere Kämpfer, Minnesänger und Gaukler sind wieder zu Gast im Tierpark + Fossilium Bochum

Nach dem Erfolg des 2. Mittelalterfestes von 2022 im Tierpark + Fossilium Bochum findet auch in diesem Jahr wieder eine Reise in das Zeitalter unserer Stadtgründer:innen statt.

Am 29. + 30. Juli – jeweils von 10 Uhr bis 18 Uhr – verwandelt sich der Bismarckturmplatz vor den Toren des Bochumer Zoos in ein Dorf aus dem 14. Jahrhundert. Besuchende können in das mittelalterliche Dorfleben eintauchen und traditionelle Handwerkskunst bestaunen: Von der Wollverarbeitung, über das mittelalterliche Schnitzhandwerk, bis hin zum Seifensieden und zur Kerzen-Herstellung. Mitmachen ausdrücklich erwünscht! Hierzu zeigt Tierpark-Imker Jens Busch den Besucher:innen, wie aus Bienenwachsplatten Kerzen gerollt werden.

Das Klirren von Waffen, die beim Kampf aufeinandertreffen, und das laute Brüllen der mittelalterlichen Kämpfer:innen deuten auf ein Gefecht unterschiedlicher Lager hin. Wer nach den Schaukämpfen selbst eine tapfere Schildmaid oder ein mutiger Ritter werden möchte, kommt ebenfalls auf seine Kosten:

Kleine Mittelalterfans können sich unter Anleitung

beim Steckenpferd-Parcours in Geschicklichkeitsaufgaben messen. Minnesänger:innen berichten von furchtlosen Helden, die sich auf ihren Reisen düsteren Drachen und schwarzen Rittern entgegenstellen. Gaukler treiben auf dem Markplatz ihren Schabernack mit unbescholtenen Bürger:innen oder versetzen ihr Publikum mit Jonglagen in Erstaunen. Fantasievolle Mythengestalten mischen sich auf Stelzen unter das Volk und sorgen für Begeisterung.

„Dieses Jahr steht ganz im Zeichen der Geschichte! Auch wenn die Historie des Tierparks mit 90 Jahren nicht ganz bis in das 14. Jahrhundert zurück reicht, so ist es dennoch etwas Besonderes, auf die zurückliegenden Meilensteine von neun Jahrzehnten zurückzublicken“, berichtet Zoodirektor Ralf Slabik schmunzelnd und fährt fort:

„Wir freuen uns, dass wir auch im Jubiläumsjahr unseres Zoos wieder ein tolles Mittelalterprogramm für unsere Besuchenden auf die Beine gestellt haben und bedanken uns bei unseren Partner:innen für die großartigen Unterstützung!“

Mitveranstalter ist auch in diesem Jahr die Interessensge-

meinschaft Bochum 1388, die das bürgerliche Leben Ende des 14. Jahrhunderts in Bochum darstellt. Weitere helfende Vereinigungen sind:

Die Dortmunder Stadtwache sowie die Gruppen Fyr Dreki und Liberum Fantasy. Neben den Zelten und Handwerksständen der Dorfbewohner sorgen Gaukler:innen und Musiker:innen, wie die Band Verus Viator, für atmosphärische Unterhaltung.

Als besondere Highlights stehen Schau-Ritterkämpfe und mittelalterliche Modenschauen auf dem Programm. Gleich nebenan können die Tiere des Tierparks wie gewohnt besucht werden.

Termin: Samstag, 29.07.2023 + Sonntag, 30.07.2023, jeweils 10:00 – 18:00 Uhr. Ein detailliertes Programm kann auf der Homepage des Tierparks eingesehen werden.

Kosten: Regulärer Tierpark Eintritt; der Eintritt zum Mittelalterfest ist inklusiv. Zeitreisende in historischen Gewändern erhalten an der Kasse einen Preisnachlass von 1,00 €.

### Programm

Das ganze Wochenende verwandelt sich der Bismarck-



turmplatz vor dem Tierpark zu einem mittelalterlichen Marktplatz. Kaufleute und Markenderinnen bieten lauthals ihre Waren an und laden dazu ein, ihre Handwerkskunst zu bestaunen. Musikant:innen spielen und tanzen zwischen dem Menschengewirr ihre Weisen und ziehen das Publikum in ihren Bann. Schwerter blitzen und Rüstungen krachen, wenn imposante Schaukämpfe ausgetragen werden. Auch längst vergessene Riten und Gebräuche gewähren einen Einblick in das Leben der Bochumer vor ca. 700 Jahren. Werde auch

Du ein Teil davon! Nicht vergessen: Gleich nebenan kannst du den Tierpark wie gewohnt erkunden.

### Mittelalterliches Lagerleben und handwerkliche Darstellung

Erleben Sie Kochen, Handarbeiten, Zinngießen, Wollverarbeitung, Mal- und Schnitzarbeiten aus einer anderen Zeit.

### Schwertkampf

Schaukämpfe nach alter Tradition.

### Stelzenläufer

Sagenhafte Gestalten prägen nicht nur die Geschichte des Mittelalters, sondern sind auch im Tierpark zu bestaunen.

### Mittelalterliche Kreativwerkstatt

Bastelarbeiten mit der Zoonische, Seifensiederei und Kerzenherstellung.

### Essen und Trinken

Genießen Sie Käsespätzle, Gezupftes vom Schwein oder große Bratwurst bei einem kühlen Getränk.



FAMILIE HAT MAN –  
**NACHBARN**  
SUCHT MAN SICH AUS!

WAS FÜR EIN SCHÖNES MIETEINANDER.



## Ein Sommerfest voller Freude, Gemeinschaft und Gesellschaft

Das Kurt-Schumacher-Zentrum der Arbeiterwohlfahrt (AWO) am Übrührer Rüpingsweg 51 verwandelte einmal mehr in einen wahren Ort der Freude und Gemeinschaft. Unter strahlend blauem Himmel fand das alljährliche Sommerfest statt, das Menschen jeden Alters zusammenbrachte und ein unvergessliches Erlebnis für die Besucher bot. Mit einem breiten Spektrum an Aktivitäten, Unterhaltung und kulinarischen Genüssen war für Groß und Klein etwas dabei.

### Ein Tag voller Lachen, Musik und Spaß für die ganze Familie

Ein strahlend blauer Himmel und warme Sonnenstrahlen begrüßten die Besucher des diesjährigen Sommerfestes am

Kurt-Schumacher-Zentrum der Arbeiterwohlfahrt. Schon beim Betreten des Festgeländes wurden die Besucher von einer fröhlichen Atmosphäre und lebhaften Farben empfangen.

Das Festgelände wurde durch die Belegschaft und Heerscharen von ehrenamtlichen Helfern in eine lebhaftere Oase verwandelt, in der sich die Gäste sofort wohlfühlten. Bunte Girlanden und Luftballons schmückten die Bäume, während frische Blumenarrangements den Duft des Sommers verbreiteten. Überall sah man lächelnde Gesichter, während die Besucher den Ort erkundeten und gespannt waren, was sie erwartete.

Das Highlight des großen

Sommerfestes war zweifellos die vielfältige Auswahl an Aktivitäten für Groß und Klein. Für die Kleinsten gab es eine liebevoll gestaltete Spielecke mit Hüpfburg.

Die strahlenden Augen der Kinder waren ein deutlicher Beweis für den Spaß, den sie hatten, während sie sich in diesem sicheren und geschützten Bereich austobten.

Für die Großen gab es natürlich auch eine große Palette an Aktivitäten, von „Hau den Lukas“ erproben zum „Bullenreiten“ konnten sich auch die Erwachsenen jeden Alters aktiv betätigen.

Musikliebhaber kamen ebenfalls auf ihre Kosten, denn auf einer Bühne inmitten des Festgeländes wurden den ganzen Tag über Live-Auftritte geboten. Lokale Bands und talentierte Musiker sorgten für eine mitreißende Atmosphäre und brachten die Menge zum Tanzen. Von traditioneller Volksmusik bis hin zu Dixieland war für jeden Geschmack etwas dabei. Neben den „Blauen Jungs“ aus Übrührer ließ es sich der

Kupferdreher Spielmannszug „Grün-Weiß Kupferdreh“ nicht nehmen im benachbarten Stadtteil aufzutreten.

### Infotainment rund um

Das Sommerfest bot auch die Möglichkeit, sich über die verschiedenen Projekte und Aktivitäten des Kurt-Schumacher-Zentrums der AWO zu informieren. Infostände präsentierten die verschiedenen Programme und Dienstleistungen, die die Einrichtung anbietet. Die Besucher konnten sich über ehrenamtliche Möglichkeiten informieren, ihre Fragen stellen und einen tieferen Einblick in die wichtige Arbeit gewinnen, die in der Gemeinschaft geleistet wird. Natürlich durfte auch das Essener Bürgermobil und viele weitere Organisationen und Vereine mit Ständen nicht fehlen, an denen man sich unverbindlich beraten und informieren lassen konnte.

Eben ein Sommerfest für den ganzen Stadtteil und für alle Übrührer.



### Kulinarisches für jeden Gaumen und Geldbeutel

Ein weiterer Höhepunkt des Festes war zweifellos das kulinarische Angebot. Stände mit verschiedenen regionalen Spezialitäten und Köstlichkeiten verführten die Sinne der Besucher. Von deftigen Grillgerichten bis hin zu Kaffee und Kuchen war für jeden Geschmack etwas dabei.

Hierbei wurde besonders darauf geachtet, die Preise klein zu halten, erklärte uns Tim Holland, der als Ansprechpartner für den Ortsverein viele Aspekte berücksichtigen musste.

So sprach Tim Holland einen großen Dank an Mitarbeiter, ehrenamtliche Helfer und Förderer aus. Uns war es wichtig, dass bei unserem großen Sommerfest jeder Spaß haben kann und auf nichts verzichten muss. Dies gelang tatsächlich, denn eine Portion Backfisch für 3,50 Euro haben auch wir schon Ewigkeiten nicht mehr sehen können und der Geschmack lässt uns heute noch an ein tolles Sommerfest zurückdenken. Wir freuen uns auf das nächste Sommerfest und werden frühzeitig darauf aufmerksam machen.

Text u. Fotos: FzS

**Malermeisterbetrieb**  
**Carsten Engels**  
Tel.: 0201 - 43 77 77 3  
Byfanger Str. 142 45257 Essen - Kupferdreh  
www.maler-engels.de  
service@maler-engels.de

**auto-Feix.de**  
info@auto-feix.de  
Bochum: 0234-30 70 80  
BO-Zentrum: Oskar-Hoffmann-Str. 63-69  
BO-Stadion: Castroper Str. 180-188  
Witten: 02302-20 20 20  
Witten: Dortmund Str. 56

**OPEL** **Ford**

**Gartenskulpturen aller Art**  
**Steinfluren Horn**  
Steinguss, Lavastein, Bronze und Granit  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10.00-16.00 Uhr Sa. 10.00-14.00 Uhr  
Korthover Weg 65 - 71 - 45307 Essen  
Tel. 02 01 / 522 79 75 - www.steinfiguren-horn.de

**...mehr als NUR Steine!**  
Natursteinbrüche Bergisch Land  
**...für Haus und Garten**  
- Terrassenplatten aus Stein  
- Pflastersteine und Palisaden  
- Mauersteine und Felsen  
- Gabionen, Brunnen und Deko...  
www.natursteinbrueche.de  
Natursteinbrüche Bergisch Land GmbH, Hahnenfurth 5, 42327 Wuppertal - Fon +49 20 58 78 26 90  
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 7.00 - 17.30 Uhr, Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

**WMS Fenster & Türen GmbH**  
Steinbeiß & Mechow  
Fenster • Türen • Sonnenschutz  
Besuchen Sie unsere **AUSSTELLUNG** ...und lassen Sie sich **BEGEISTERN**  
Unsere Ausstellung:  
Aktienstraße 336  
45473 Mülheim a. d. Ruhr  
(direkt an der A 40)  
fon 0208 / 444 18 44  
fax 0208 / 44 65 60  
Öffnungszeiten Ausstellung:  
Mo - Sa 10.00 - 13.00 Uhr  
Mo - Do 15.00 - 18.00 Uhr  
und nach Absprache  
info@wms-fenster-tueren.de  
www.wms-fenster-tueren.de

## Wertvolle Selbsthilfe bei Morbus Crohn/Colitis ulcerosa

### Monatliches Gruppentreffen findet in Hattingen statt

Chronische Darmentzündung ist ein Thema, über das oftmals lieber geschwiegen wird. Dabei sind bundesweit 300.000 Menschen von der Krankheit betroffen. „Morbus Crohn“ und „Colitis ulcerosa“ lauten die medizinischen Fachbegriffe für die entzündlichen, in Schüben verlaufenden Erkrankungen des Verdauungstraktes.

Betroffen sind viele junge Menschen im Alter zwischen 15 und 30 Jahren und zunehmend auch Kinder. Die Ursachen für diese Krankheiten, die mit starken, krampfartigen Bauchschmerzen, Durchfällen und Gewichtsabnahme einhergehen, sind trotz intensiver medizinischer Forschung bislang weitgehend unerkannt. Schon die Diagnose gestaltet sich schwierig, da einige der Untersuchungen ziemlich schmerzhaft und seelisch belastend sind.

Die Therapie von Morbus Crohn und Colitis ulcerosa ist



überwiegend medikamentös, und der akute Krankheitsschub kann damit meist sicher behoben werden. Die Seele der Patienten, die im Alltag mehr oder weniger große Einschränkungen erdulden müssen, kommt bei einer rein medizinischen Versorgung meist zu kurz. Unter anderem aus diesem Grund hat sich vor mehr als 25 Jahren eine bundesweit agierende Selbsthilfegruppe Betroffener gegründet.

Eine regionale Gruppe trifft

sich regelmäßig an jedem dritten Mittwoch im Monat in 45525 Hattingen, Talstr. 8, Im Holschentor.

Die Treffen beginnen jeweils um 19 Uhr. Die Betroffenen können hier ganz persönliche Erfahrungen austauschen und lernen, mit ihrer Krankheit leichter umzugehen. Interessierte sind herzlich willkommen.

Ansprechpartner der Selbsthilfegruppe ist Rolf Kalweit, Tel. 0201/483782, E-Mail: rolfkalweit@gmail.com

24-Stunden Service **Haug+Hucke** **Christoph Pickhardt** Gebäude- und Versorgungstechnik GmbH Sanitär - Heizung Lüftung - Klima  
Zertifizierter Fachbetrieb für altersgerechte und barrierefreie Bäder inkl. Planung und Umsetzung!  
(Bildquelle: Geberit Vertriebs GmbH - Alle Rechte vorbehalten)  
Haug+Hucke Christoph Pickhardt Gebäude- und Versorgungstechnik GmbH  
Heegstraße 26 - 28 · 45356 Essen  
Tel.: 0201 - 34 10 96-97 · Fax: 0201 - 34 11 55



## Das Leben ist eine Kombination aus Magie und Nudeln

So formulierte es bereits der italienische Filmregisseur und Drehbuchautor Federico Fellini.

Gemäß einer Anekdote soll die bekannte Nudel und italienische Nationalspeise aus einer zauberhaften Magie, der Liebe, entstanden sein. Zur Herkunft des Namens erzählt man sich, dass ein italienischer Matrose einem chinesischen Mädchen Avancen gemacht haben soll, während es gerade einen Teig bearbeitete. Die junge Dame sei so verzaubert gewesen, dass sie ihre Arbeit völlig vergaß. Der Teig machte sich in Folge selbstständig und floss durch ein Loch-Sieb, so dass lange Schnüre entstanden. Bis sich das Mädchen wieder an seinen Teig begab, waren die dünnen Schnüre getrocknet. Der Name des Matrosen soll Spaghetti gelautet haben – einfach romantisch.

**Magie ist keine Zauberei**  
Denn Zauberei ist per Definition, eine unterhaltsame, auf Sinnestäuschung beruhende Vorführung. Wengleich vielfältige Sinne bei unserem heutigen Besuch an der Rottstraße 7 berührt wurden, so versichern wir, dass es ein reales Sinneserlebnis, weit über Kulinarisches hinaus, erleben konnten.

### Schuster bleib bei deinen Leisten

Wer Rocco Capobianco kennt, weiß das der passionierte Koch und Restaurantbetreiber einen Sinn für das besondere hat. So verwundert es uns nicht als wir Schuhe mit einer 4 Karat Goldauflage präsentiert bekommen, damit nicht genug – es sind zudem auch noch eine auf 90 Stück limitierte Ronaldinho Edition. Der Preis für diese Wertanlage schlägt mit satten 2500,00 Euro zu buche. Wer den klassischen Italienischen Stil bevorzugt, kann sich aber auch handgenähte Lederschuhe in Farbe nach Wunsch bestellen. Hier sind vier Wochen Geduld und 250 Euro zu investieren.



Rocco Capobianco



### Gesundheit und Genuss

Natürlich wird in Rocco's Küche ausschließlich Olivenöl aus biologischem Anbau verwendet, dies zudem aus dem sonnigen Italien kommt, ist selbstverständlich. Ebenso selbstverständlich können Sie dieses hochwertige Bio-Olivenöl im Restaurant oder Onlineshop, bis zum 31.08.2023 zum Sonderpreis erwerben.

Doch auch im Bereich Kaffee hat der Gastronom eine besondere Bohne und eine besondere Aktion im Angebot. Barista und Unternehmen können bis zum 31. August 2023 einen Sonderpreis von 15,95 Euro pro KG, bei Abnahme von mindestens 50 KG bekommen. Selbstverständlich können Sie die Etiketten individuell mit Firmenlogo oder Familienwappen bestellen. Interessenten können sich einfach per WhatsApp melden, unter 0172 8767296.

### Dolce Vita – Sie gewinnen immer

Bereits heute bitten wir Sie, den 08. September in Ihrem Kalender vorzumerken, denn hier wird es im Capobianco an der Rottstraße 7 gemütlich, amüsant und unterhaltsam.

Der Fußball Weltmeister von 2006, Marco Materazzi, kommt

in das Capobianco und es heißt einmal mehr: Genießen, Feiern und Tanzen! Natürlich hat der Fußball Star seinen aktuellen Wein im Gepäck, Rocco sorgt für ein großes Buffet in gewohnter Qualität – Vorspeisen, Fisch, Fleisch und das bekannte Dessert Cannoli Siciliani werden geboten – Live Musik und DJ sorgen für die richtige Stimmung.

Die Vorbestellung der limitierten Karten für dieses Event können Sie ab sofort für 55 Euro per Email:

info@ristorante-capobianco.com

vornehmen. Sie sehen, ein Besuch bei Rocco lohnt sich immer – eben echt Rocco Capobianco seit mehr als 25 Jahren an der Rottstraße 7 in der Essener Innenstadt.

Fotos u. Text: FzS



## DIE WAHREN ITALIENER IN ESSEN

Verbringen Sie mit uns unvergessliche Zeiten für Ihre Junggesellenabschiede, Hochzeiten, Geschäfts-/Privatfeiern, Kommunion/Konfirmation und Weihnachtsfeiern mit frühzeitiger Reservierung.

FEIERN SIE MIT UNS IN EINEM BESONDEREN AMBIENTE  
VON 20 BIS 500 PERSONEN ZUM PREIS VON 69,00€ / PRO PERSON  
ANSPRECHPARTNER IST ROCCO CAPOBIANCO · TEL.: 02 01 - 22 66 03

26 JAHRE  
CAPOBIANCO

FREIES WLAN

### Angebote:

- Ochsenbäckchen mit Balsamico Essenz 21,90 €
- Rumsteak mit gebratenen Steinpilzen 26,90 €
- Arg. Steak mit gebratenen Steinpilzen 37,50 €
- Osso Buco 21,90 €
- Täglich wechselnder Mittagstisch ab 6,90 €
- Steinpilze selber im Wald gepflückt

### - ORIGINAL ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN ZU MITNEHMEN -

Holen Sie sich ein Stück Italien nach Hause!

 Balsamico Essig versch. Sorten Peperocino 200 ml 15,00 € Cassis 200 ml 17,50 € Creme normal 200 ml 9,90 € Creme - 12 Jahre alt 200 ml 15,00 € Creme weiß 200 ml 15,00 €	 ... noch mehr Spezialitäten finden Sie in unserem Online-Shop Grappa alla Rocco 500 ml Flasche mit verschiedenen Geschmacksrichtungen 0,5l 25,00 €	 Moliterno L'Originale Central Formaggi pro kg 25,00 €
 Prosciutto di San Daniele Schinken ohne Knochen pro kg 30,00 €	 Parmesankäse pro kg 16,50 €	

Mehr unter: [www.spezialitaeten-capobianco.de](http://www.spezialitaeten-capobianco.de)

RISTORANTE  
CAPOBIANCO  
PER MANGIARE E SOGNARE  
ESSEN-CITY



Außer Haus  
je Flasche 20,00 €

SIE ERLEBEN BEI UNS EINEN  
KURZURLAUB IN ITALIEN!

Ristorante Capobianco  
Rottstrasse 7 · 45127 Essen-City (100m gegenüber GOP nur 5 Gehminuten vom Colosseum)  
Tel 0201/22 66 03  
[www.ristorante-capobianco.com](http://www.ristorante-capobianco.com) · [info@ristorante-capobianco.com](mailto:info@ristorante-capobianco.com)  
Mo-So 12-24 Uhr durchgehend warme Küche



Lugana  
Nur für gute Freunde  
12,00€

### LIEFERSERVICE

Genießen Sie die gleiche Qualität wie im Restaurant auch zuhause oder im Büro. Lieferung frei Haus ab 25,- €. Tägliche Lieferzeiten von 12 - 23 Uhr. Tel.: 0201 - 22 65 17 Online bestellen unter: [www.ristorante-capobianco.com](http://www.ristorante-capobianco.com)



## Kulinarischer Hochgenuss an besonderen Orten

**BOon Appétit** bietet eine ganz spezielle Genussreise durch Bochum.

Einen Tag lang quer durch Bochum, um an vier besonderen Orten die kulinarischen Höhepunkte der Stadt zu entdecken

– das ist das Konzept von BOon Appétit. Nach der erfolgreichen Premiere im vergangenen Jahr geht es am 5. August mit neuen Partnern wieder auf Genussreise. Bei der zweiten Auflage des Events von Bochum Marketing wird im Kunstmuseum, in der Ko-Fabrik, im Rathaus und zum Abschluss im Aquarienhaus des Tierparks diniert – serviert von erstklassigen Bochumer Gastronomen. Im Gesamtpaket enthalten ist außerdem eine Übernachtung im höchsten Hotel der Stadt: dem Mercure Hotel Bochum City, wo am nächsten Tag auch noch Frühstück serviert wird – BOon Appétit!

Nach dem Check-In gegen Mittag beginnt die kulinarische Entdeckungsreise im Kunstmuseum Bochum. Mitten zwischen den Gemälden reicht „Julians Wein“ eine Auswahl seiner erlesenen Produkte und Brot mit speziellem Dip. Weiter

geht die Reise im angesagten Kortländer Kiez: In der Ko-Fabrik sorgt „NEA The Deli & Urban Concept Store“ mit regionalen und saisonalen Spezialitäten für den zweiten Gang des Tages. Auf dem Flur des Oberbürgermeisters im Rathaus ist es anschließend Zeit für etwas Süßes, wenn „Omi backt“ sein Schnuckerpaket mitbringt.

### Zwei-Gang-Menü im Aquarienhaus

Ein weiterer Höhepunkt wartet auf die Gäste am Abend. Nach einer kurzen Führung durch den Tierpark bereitet das Restaurant „Franz Ferdinand“ im Aquarienhaus des Tierparks, direkt zwischen Amazonasfischen und Krokodilen, ein Zwei-Gang-Menü. Serviert wird ein Wiener Schnitzel vom deutschen Kalb (wahlweise auch vegetarisch) mit Erdäpfel-Vogelersalat und Preiselbeeren. Zum Nachtisch gibt es Wiener

Kaiserschmarrn mit Zwetschkenröster und Vanilleeis. Dazu werden Mineralwasser und Brot gereicht. Voll und glücklich wird sich anschließend im Mercure Hotel Bochum City gebettet. Den Abschluss bildet ein Frühstück im höchsten Hotel Bochums.

### Tickets im Internet

„Wir haben wieder eine einzigartige Genussreise zusammengestellt, die so nur bei BOon Appétit zu erleben ist. Es wird ein einmaliges Erlebnis“, verspricht Projektleiterin Vivien Schmidt von Bochum Marketing. Die streng limitierten Tickets zum Komplettpreis von 140 Euro pro Person sind jeweils im Doppelpack im Internet buchbar, unter: [www.bochum-tourismus.de/bonappetit](http://www.bochum-tourismus.de/bonappetit). Die Buchung einzelner Tickets erfolgt telefonisch: 0234 9049614. Vergeben werden die Plätze nach dem Motto „Wer zuerst bucht, schlemmt zuerst“.



**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**

[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm



**03944-36160**  
kostenlos und unverbindlich  
ein Angebot anfordern

### Impressum

Früh zum Sonntag Herausgeber:

Früh zum Sonntag UG

(Haftungsbeschränkt)

Überruhrstr.57, 45277 Essen

Tel.: 0 201 / 45 85 80 91

Fax: 0 201 / 45 86 97 33

[www.fzs-verlag.de](http://www.fzs-verlag.de)

Geschäftsführung:

Monika Umbreit

Verlagsleitung / Anzeigenleitung:

Volker Umbreit

Mobil: 0163 / 62 62 333

E-Mail: [v.umbreit@fzs-verlag.de](mailto:v.umbreit@fzs-verlag.de)

Vi.S.d.P.:

Volker Umbreit

Mobil: 0163 / 62 62 333

E-Mail: [v.umbreit@fzs-verlag.de](mailto:v.umbreit@fzs-verlag.de)

Satz/Gestaltung:

Monika Umbreit

Tel: 0201 / 45 85 80 91

E-Mail: [m.umbreit@fzs-verlag.de](mailto:m.umbreit@fzs-verlag.de)

Druck:

MEGADRUCK

Verteiler:

DBW Werbeagentur GmbH

Früh zum Sonntag Essen erscheint

jeweils:

am 3. Samstag im Monat/Auflage

15.000 Exemplare.

Früh zum Sonntag Wattenscheid

erscheint jeweils:

am 3. Samstag im Monat/Auflage

15.000 Exemplare.

Copyright / Haftungsausschluss:

Für unverlangt eingereichtes Material

(Bilder, Manuskripte etc.) wird keine

Haftung übernommen. Nachdruck

(oder auch die Abbildung im Internet)

von Berichten und Fotos auch

auszugsweise, nur mit vorheriger

Genehmigung des Verlages. Vom

Verlag gestaltete Anzeigen unterliegen

dem Urheberrecht und dürfen nicht

ohne vorherige Genehmigung verwen-

det werden. Namentlich gekennzeichnete

Beiträge geben nicht unbedingt

die Meinung der Redaktion wieder.

Für den Inhalt der Anzeigen sind die

Auftraggeber selbst verantwortlich.

Es gelten die Mediadata Nr. 1 vom

01. Oktober 2021.

Hauptstadt von Pakistan	ad hoc, ungeplant	dt. Fußballtrainer, Jürgen ...	Marinedienstgrad	engl. Frauenkurzname	finnische Provinzhauptstadt	Auszug aus Rohstoffen	Vorname v. Schauspieler Sharif	Wintersport-einrichtung	Königin von Schweden
			3			bayrisch: kleine Biermenge			
Fluss durch Norditalien		erster Hieb (Axt)				lateinisch: damit	Abk.: künstliche Intelligenz		
				absonderlich				1	
hohe Singstimme		Notizpapier		flacher Nordseeküstenstreifen			schwedischer Männername		8
waagerechte Segelstange		engl. Fürwort: er	6			europ. Fußballbund (Abk.)	Fachfrau		
	2								
Autor von 'Ariane' † 1931	nebenbei bemerkt	schneiden				engl. Abk. für Christus		Völkergruppe	
						alt-niederl. Kupfermünze		Titelfigur bei Brecht (Arturo)	
französischer unbest. Artikel									
						Reitpferd bei Karl May			
Handel, Geschäft (engl.)		eiszeitlicher Höhenzug				flugfähiger Vogel		Fragewort	
griechischer Buchstabe									
	10			griech. Göttin der Zwie- tracht	Arktis- vögel	Meer- enge	freie Zeit	bayer. Alpen- schilderer †	7
Uniform- zier- saum		kroa- tische Adria- insel		Be- deutung schmä- lern				Figur in 'The King And I'	eine Schlaf- phase (Abk.)
Schraub- schlüs- sel		ange- strebte Zustände	5				engl. Fürwort: es	kauka- sischer Stein- bock	9
				gängiges Vorurteil					
englisch: sitzen				völlig mittel- los					

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

**POTTBIKES**  
EST. 2020

[WWW.POTTBIKES.DE](http://WWW.POTTBIKES.DE)

**E-BIKES & FAHRRÄDER AUF ÜBER 1000 M²**

**HAUSEIGENE WERKSTATT**

Rellinghauser Strasse 334H • 45136 Essen

**KUPFERDREHER 186**  
WOHNUNGS AUFLÖSUNGEN

- ✓ Kostenfreie Besichtigung
- ✓ Festpreis Angebot
- ✓ Seriöse Wertanrechnung
- ✓ Zuverlässig und schnell

Kupferdreher Str. 186 • 45257 Essen

Telefon: 0201-45 877 310 • Mobil: 0176-301 525 99  
E-Mail: [kupferdreher186@gmx.de](mailto:kupferdreher186@gmx.de)

ÖFFNUNGSZEITEN: MO. - FR.: 10.00 - 18.00 UHR • SA.: 10.00 - 15.00 UHR

Bau- und Möbeltischlerei  
**Luxen GbR**  
tischlernrw

- Einbauküchen
- Fensterbau / Haustüren
- Innenausbau
- Holz / Kunststoff
- Treppenbau
- Aluminium

Nierenhofer Straße 90 • 45257 Essen  
Tel.: 0201 - 48 44 95 • Fax: 0201 - 48 75 49  
[www.luxen-berlage.de](http://www.luxen-berlage.de)

Bekannt aus der TV-Sendung "Der Trödeltrupp" (RTL2)

ZERSTÖRUNGSFREIE ÜBERPRÜFUNG IHRER WERTGEGENSTÄNDE MIT UNSEREM MODERNEN SPEKTROMETER

**GOLDANKAUF Otto Schulte**  
[www.schulte-otto.de](http://www.schulte-otto.de)

Ankauf von Altgold, Zahngold, Silber, Silberauflage, Platin und Zinn zu fairen Preisen. GARANTIER!

Essen-Katernberg • Viktoriastraße 2 • Tel.: 0201 - 85 66 294

Öffnungszeiten:  
Mo. Mit. Do. 10.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr  
Di. 10.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 19.00 Uhr  
Fr. und Sa. geschlossen

**Bestattungen Müller**  
45257 Essen  
Tel.: 0201/ 848 29 10

Überführungen, Erd-, Feuer- und Seebestattungen.

Übernahme sämtlicher Beerdigungsangelegenheiten Bestattungs-, Vorsorgeregungen

Mitglied im Bestatterverband Nordrhein-Westfalen e.V.

**GARTEN & MOTORGERÄTE THEO LELGEMANN**  
STIHL MOTORSÄGEN & FREISCHNEIDER

Worringstraße 250  
45289 Essen-Burgaltendorf  
Tel.: 0201 / 57 94 67  
Fax: 0201 / 57 29 55

[www.theo-lelgemann.de](http://www.theo-lelgemann.de)

**SABO Verkauf & Service**  
SABO Vertragshändler

Erleben Sie Wohnvielfalt auf 3000 qm Ausstellungsfläche!

Möbeltradition seit 1934 in Burgaltendorf

**Wohnstudio KÜCHENPROFICENTER A. Neuhaus + Sohn**

Ihr starker Partner in Essen-Burgaltendorf

Worringstr. 23-25 u. 41 | 45289 Essen-Burgaltendorf  
T 0201 570882 | [www.wohnstudio-neuhaus.de](http://www.wohnstudio-neuhaus.de)

Niederbergischer Trinkenuss

Erfrischende Fruchtsaft-schorlen

**DALBECK**

SILBERNER PREIS 2021  
[WWW.DLG.ORG](http://WWW.DLG.ORG)

Fruchtsäfte aus der Region -eigene Herstellung-

Süßmosterei Ernst Dalbeck  
Mühlenweg 18 • 42579 Heiligenhaus  
Telefon: 02056-69 219 • Fax: 02056-57 837  
[www.dalbeck-fruchtsaft.de](http://www.dalbeck-fruchtsaft.de)